

484L GN210



700826

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

тел. +49 5258 971-0
факс: +49 5258 971-120
Горячая линия: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Версия: 2.0

Дата составления: 2023-10-24

Оригинальная инструкция по эксплуатации

1	Безопасность	2
1.1	Значение символики	2
1.2	Рекомендации по технике безопасности.....	3
1.3	Использование по назначению	6
1.4	Использование не по назначению	6
2	Общие сведения	7
2.1	Ответственность и гарантийные обязательства	7
2.2	Защита авторских прав.....	7
2.3	Декларация соответствия.....	7
3	Транспортировка, упаковка и хранение	8
3.1	Транспортная инспекция	8
3.2	Упаковка.....	8
3.3	Хранение	8
4	Технические данные.....	9
4.1	Технические характеристики.....	9
4.2	Обзор компонентов прибора	11
4.3	Функции прибора.....	12
5	Инсталляция и обслуживание	13
5.1	Инсталляция.....	13
5.2	Обслуживание	15
6	Очистка и технический уход.....	20
6.1	Рекомендации на тему безопасности во время очистки.....	20
6.2	Очистка	21
7	Возможные неисправности	22
8	Утилизация.....	24



Перед эксплуатацией прибора прочитайте инструкцию по эксплуатации и храните ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку прибора, обслуживание и уход за прибором, а также является важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней рекомендаций на тему безопасности и обслуживания, является условием безопасной и правильной работы с прибором. Кроме того, применяются положения о предотвращении несчастных случаев, правилах в области безопасности и гигиены труда, а также действующие правовые нормы в области применения прибора.

Перед началом работы с прибором и, в частности, перед его запуском прочитайте данную инструкцию по эксплуатации во избежание телесных повреждений и вещественного ущерба. Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений.

Эта инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью продукта, должна храниться в непосредственной близости от прибора и быть доступной в любое время. Вместе с передачей прибора должна быть также передана данная инструкция по эксплуатации.

RU

1 Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с инструкцией или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны учитывать содержащуюся в данной инструкции информацию, и соблюдать указания по безопасности.

1.1 Значение символики

Важные указания по безопасности, а также предупредительная информация обозначены в данной инструкции соответствующими символами / знаками. Соблюдайте эти указания с целью предотвращения несчастных случаев, телесных травм и вещественного ущерба.



ОПАСНОСТЬ!

Символ **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об угрозах, которые в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



ОСТОРОЖНО!

Символ **ОСТОРОЖНО** предупреждает об угрозах, которые, в случае неосторожности могут стать причиной средней тяжести травм, тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Символ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает об угрозах, которые в случае пренебрежения этим предупреждением, могут стать причиной легких или средней тяжести травм.

ВНИМАНИЕ!

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Символ **ПРИМЕЧАНИЕ** означает возможность получения пользователем дополнительной информации или рекомендаций касательно эксплуатации прибора.

RU

1.2 Рекомендации по технике безопасности

Электрический ток

- Слишком высокое напряжение в сети или неправильная установка прибора могут стать причиной поражения электрическим током.
- Перед установкой сравнить параметры местной электросети с техническими параметрами прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия.
- Во избежание коротких замыканий содержите прибор в сухом состоянии.
- Если во время работы возникают неисправности, немедленно отключите прибор от источника электропитания.
- Не прикасаться к вилке прибора мокрыми руками.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, который упал в воду. Немедленно отсоедините прибор от источника электропитания.
- Любого вида ремонтные работы, а также открытие корпуса могут быть выполнены только специалистами и соответствующими мастерскими.

- Не переносить прибор, держа его за присоединительный провод.
- Не допускать контакта провода с источниками тепла и острыми краями.
- Провод не подвергать изгибам, запутыванию, не завязывать его.
- Провод должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе.
- С целью отсоединения прибора от источника электропитания всегда следует пользоваться вилкой.
- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.

Опасность возникновения пожара / опасность в связи с наличием легковоспламеняющихся материалов / опасность взрыва!

- Внутри прибора не использовать какие-либо электрические приборы.
- Не следует хранить или использовать бензин или другие легко воспламеняющиеся газы или жидкости вблизи этого или другого прибора. Газы могут быть пожаро- и взрывоопасными.
- Не вкладывать в прибор взрывоопасные материалы, как напр., аэрозоли, наполненные горючими вспенивающими веществами. Из емкостей с легковоспламеняющимися газами и жидкостями при низких температурах может выделяться содержимое, которое может воспламениться от искр, создаваемых электрическими приборами. Опасность взрыва!
- В случае утечки хладагента необходимо вынуть вилку из розетки. Удалить все источники возгорания, которые находятся поблизости, проветрить помещение и связаться с сервисной службой. Избегайте попадания хладагента в глаза, так как это может привести к серьезным травмам глаз.
- Никогда не использовать легко возгорающиеся жидкости для очистки прибора. Образующиеся из них пары могут быть пожаро- и взрывоопасны.
- В случае пожара, перед началом действий, направленных на ликвидацию огня, отключить прибор от источника электропитания. Никогда не гасить огонь водой, пока прибор подключен к электросети. После гашения пожара позаботиться о достаточном поступлении свежего воздуха.
- Не следует ускорять процесс размораживания с помощью механических устройств или источников тепла (свечи или нагреватели) или любым другим способом. Образующийся пар может вызвать короткое замыкание, а высокая температура может повредить прибор.
- Во время работы все вентиляционные отверстия должны быть открыты.
- Никогда не следует нарушать систему охлаждения в приборе.

Обслуживающий персонал

- Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет, лица с ограниченными физическими, сенсорными, умственными отклонениями, а также лица с небольшим опытом и/или знаниями, при условии, что они находятся под присмотром или прошли инструктаж на тему безопасной эксплуатации и понимают связанные с ней потенциальные угрозы. Дети не должны играть прибором.
- Дети не могут выполнять очистку и техобслуживание прибора, кроме случаев, если им исполнилось 8 лет, и они находятся под присмотром.
- Дети моложе 8 лет не могут находиться поблизости от прибора и провода присоединения.

Неправильное использование

- Использование не по назначению или запрещенная эксплуатация могут стать причиной повреждения прибора.
- Прибором можно пользоваться только при условии, что его техническое состояние не вызывает сомнений и гарантирует безопасную работу.
- Прибором можно пользоваться только в случае, когда все присоединения были выполнены в соответствии с предписаниями.
- Прибор можно использовать только при условии что он чист.
- Применять только оригинальные запчасти. Никогда не следует самостоятельно ремонтировать прибор.
- Нельзя вводить какие-либо изменения или модифицировать прибор.
- Не выполнять отверстия в приборе и не устанавливать на него какие-либо предметы.
- На приборе не следует устанавливать никаких тяжелых предметов.

1.3 Использование по назначению

Любое применение прибора с целью, отличающейся от его нормального назначения, описанного ниже, запрещено. Такое применение считается формой эксплуатации не по назначению.

Данные примеры эксплуатации считаются соответствующими назначению:

- Охлаждение, замораживание и хранение соответствующих продуктов и приготовленных продуктов.

Этот прибор предназначен для работы в условиях с максимальной температурой 32 °C и относительной влажностью 65 %.

1.4 Использование не по назначению

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации.

Следующие примеры эксплуатации считаются использованием, не соответствующим назначению:

- Хранение горючих или взрывоопасных жидкостей, таких как эфир, бензин или клей;
- Хранение взрывоопасных материалов, например, аэрозолей, наполненных горючими вспенивающими веществами;
- Хранение фармацевтических продуктов или консервированной крови;
- Хранение живых животных.

2 Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и рекомендации, содержащиеся в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учетом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний. Действительный объем поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и многочисленных чертежных изображений.

Производитель не несет никакой ответственности за повреждения и вред, возникшие вследствие:

- несоблюдения рекомендаций,
- использования не по назначению,
- введения пользователем технических изменений,
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения изделия в рамках улучшения эксплуатационных характеристик и дальнейшего исследования.

RU

Гарантийный срок на этот прибор составляет 24 месяца с даты покупки прибора.

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания третьим лицам запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведет за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

2.3 Декларация соответствия

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

3 Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

После получения доставки незамедлительно проверить прибор на предмет комплектности и возможных повреждений, возникших во время транспорта. При внешне опознаваемом транспортном повреждении прибор не принимать или принять с оговоркой. Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной перевозчика. Заявить о рекламации. О скрытом ущербе заявить сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих сроков для рекламации.

В случае недостачи частей или аксессуаров свяжитесь с нашим Отделом по обслуживанию клиентов.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может вам понадобиться для хранения, при переезде или если в случае возможных повреждений вы будете высылать прибор в сервисную службу.

Упаковка и отдельные элементы выполнены из материалов, подлежащих вторичной переработке, такие как пленка и полиэтиленовые мешки, картонные упаковки.

В случае утилизации соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в пункт сбора материалов вторичной переработки.

3.3 Хранение

До установки прибора его следует держать в нераспакованном виде, а во время хранения соблюдать нанесенные на внешней стороне маркировки по установке и хранению. Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- в закрытых помещениях
- в сухом и свободном от пыли месте
- вдали от агрессивных веществ
- в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей
- в месте, защищенном от механических сотрясений.

При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролируйте общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости замените упаковку на новую.

4 Технические данные

4.1 Технические характеристики

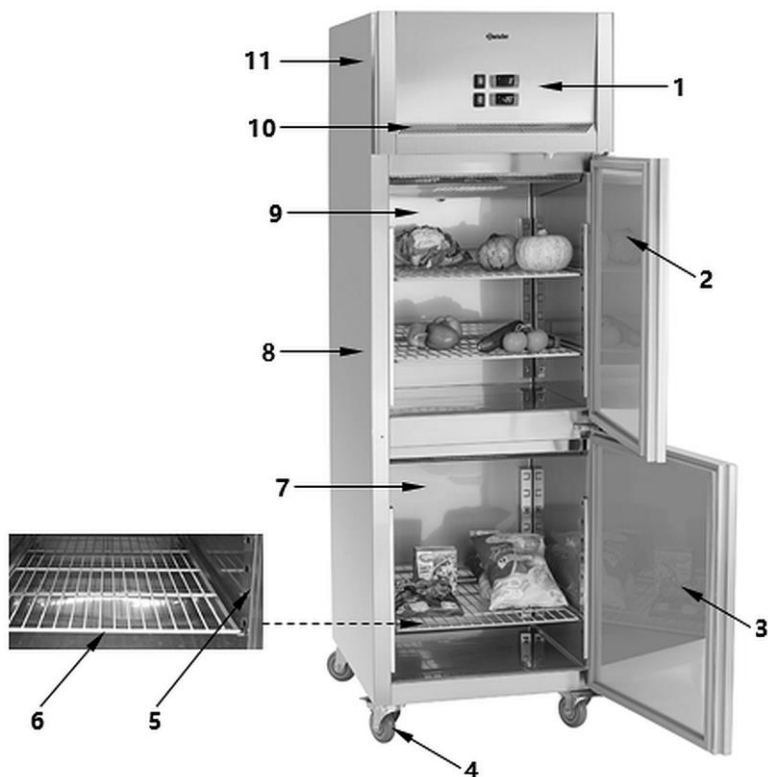
Наименование:	Холодильник с морозильником 484L GN210
№ арт.:	700826
Материал:	нержавеющая сталь
Материал внутри:	нержавеющая сталь
Объем в л:	484
Гастрономический стандарт:	2/1 GN 1/1 GN
Температурный диапазон холодильник / морозильник от – до в °С:	0 - 10 -18 - -22
Регулирование температуры с шагом °С:	1
Температура окружающей среды от - до в °С:	16 - 32
Хладагент / количество в кг:	R290 / 0,075
Климатический класс:	N
Энергопотребление кВтч / год:	2.555
Количество дверей:	2
Количество полок:	4
Размеры полок (шир. x гл.) в мм:	525 x 640
Потребляемая мощность:	0,767 кВт 230 В 50 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	660 x 835 x 2025
Вес в кг:	132,0

Мы оставляем за собой право на внесение технических изменений!

Версия / характеристики

- Цвет: серебристый
- Охлаждение: циркулирующий воздух
- Регулирование температуры: с шагом 1 °C
- Термостат
- Управление: электронное
- Цифровая индикация
- Включатель/выключатель
- Контрольная лампа: Вкл./выкл.
- Функция автоматического размораживания
- Испарение конденсата
- Изоляция: циклопентан, 50 мм
- Вид полок:
 - направляющие
 - решетка, с пластиковым напылением
- 4 пары направляющих:
 - Предназначено для решеток
 - предназначено для газстроемкостей GN 2/1 и GN 1/1
 - регулируемая высота
- Полки с регулированием высоты
- Вид двери: створчатые двери
- Сторона открывания двери: правая перенавешиваемая дверь
- Характеристики:
 - по 1 выключателю/выключателю для холодильника и морозильника
 - верхнее охлаждение | нижнее замораживание
 - для вставки газстроемкостей GN
 - 4 направляющих ролика, 2 с фиксаторами

4.2 Обзор компонентов прибора



RU

В комплект поставки не входят декорации!

Рис. 1

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1. Панель управления | 2. Дверь холодильника |
| 3. Дверь морозильника | 4. Поворотные колеса (4х, 2 с возможностью фиксации) |
| 5. Направляющие (4 пары) | 6. Решетка (4х) |
| 7. Морозильник | 8. Корпус |
| 9. Холодильник | 10. Вентиляционные отверстия камеры охлаждающего агрегата |
| 11. Камера охлаждающего агрегата | |

Панель обслуживания



Рис. 2

- 12. Вкл./выкл. со встроенной контрольной лампочкой питания (зеленая) холодильника
- 14. Вкл./выкл. со встроенной контрольной лампочкой питания (зеленая) морозильника

- 13. Цифровой регулятор температуры холодильника
- 15. Цифровой регулятор температуры морозильника

RU

4.3 Функции прибора

Этот прибор сочетает в себе функции охлаждения и замораживания, обеспечивая в небольшом пространстве быстрый доступ к охлажденным или замороженным продуктам. Направляющие в формате GN позволяют использовать любые решетки, а также гостроемкости GN.

5 Инсталляция и обслуживание

5.1 Инсталляция

Распаковка / установка

- Распаковать прибор и удалить все элементы упаковки, кроме поддона.



ОСТОРОЖНО!

Опасность удушения!

Сделать невозможным доступ детям к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты и пенополистироловые элементы.

- Чтобы установить прибор, нужно выполнить следующие действия:
 - Транспортировать прибор можно только в вертикальном положении. Во избежание повреждения компрессора, во время установки или транспортировки не следует наклонять прибор под углом более 45°.
 - Поднять прибор с помощью автопогрузчика и переместить его в запланированное место установки. Будьте осторожны, чтобы не повредить прибор. Контролировать стабильность, чтобы не потерять равновесие прибора.
 - Нельзя тянуть и перемещать прибор – он может опрокинуться. Внешние части или поворотные колеса прибора могут повредиться.
 - В месте, предусмотренном для установки, снять прибор с поддона и установить его.
 - Закрепить поворотные колеса с тормозами.
- Если на приборе находится защитная пленка, ее следует снять. Защитную пленку следует снимать медленно, чтобы на поверхности не оставались остатки клея. Остатки клея следует удалить с помощью салфетки, смоченной в соответствующем растворителе.
- Следует обращать внимание, чтобы не повредить номинальную табличку и предупреждения на приборе.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Прибор следует установить так, чтобы в случае необходимости был обеспечен беспрепятственный доступ к присоединению с целью немедленного отключения.
- Прибор следует размещать на поверхности со следующими характеристиками:

- ровная, с достаточной грузоподъемностью, устойчивая к воздействию воды, сухая и устойчивая к высоким температурам
 - достаточно большая, чтобы без проблем работать с прибором
 - легко доступная
 - с хорошей вентиляцией.
- Не устанавливать прибор в местах под непосредственным воздействием солнечных лучей, вблизи источников тепла (плита, обогреватель, нагревательные приборы и т.п.). Источники тепла могут отрицательно влиять на уровень энергопотребления, а также ограничивать функции прибора.
 - Сохранять 10 см расстояния от легковоспламеняющихся стен и предметов.

ВНИМАНИЕ!

Прибор не предназначен под мебельную застройку.

Подсоединение к источнику тока

- Проверить, соответствуют ли технические данные прибора (см. номинальный щиток) данным имеющейся электрической сети.
- Подключить прибор к одинарной, соответствующим образом предохраненной сетевой розетке с соответствующим штырем заземления. Не подключать прибор к многофункциональной розетке.
- Провод присоединения проложить таким образом, чтобы никто не мог на него наступить или споткнуться.
- Если прибор не хранился или не транспортировался в горизонтальном положении, поставить его на 12 часов в горизонтальном положении перед подключением к электросети.
- После сбоя питания подождать не менее 3 минут, прежде чем снова подключить прибор, чтобы предотвратить повреждение компрессора.

5.2 Обслуживание

Указания для пользователя

- Направляющие можно размещать на разной высоте. Их следует расположить в соответствии с габаритами GN, чтобы оптимально использовать внутреннее пространство.
- Продукты, упакованные в габариты, разместить на полках или поместить в соответствующие габариты GN надвинуть на направляющие таким образом, чтобы они находились на достаточном расстоянии друг от друга, обеспечивая достаточную циркуляцию воздуха внутри прибора. Слишком маленькое расстояние отрицательно влияет на эффект охлаждения.
- Чтобы уменьшить потерю холодного воздуха из холодильной камеры, время открытой двери во время работы должно быть как можно короче, и дверь не должна открываться слишком часто.
- В случае внезапного отключения питания по возможности не оставлять дверь открытой, чтобы избежать потери холодного воздуха из холодильной камеры.
- Прибор никогда не должен оставаться без электричества более 10 минут.
- Если прибор выключен и не используется в течение длительного времени, тщательно очистить его в соответствии с инструкциями в разделе „Очистка“ и оставить дверь прибора открытой, чтобы предотвратить образование плесени.

RU

Хранение пищевых продуктов в холодильном шкафу

Для получения оптимальных результатов работы прибора следует соблюдать следующие рекомендации:

- Во время загрузки продуктов следует убедиться, что воздух может свободно циркулировать внутри прибора.
- Пищевые продукты или напитки должны быть сначала охлаждены до соответствующей температуры хранения.
- Хранение продуктов, которые еще не охладилась, ухудшает работу прибора и может негативно повлиять на уже охлажденные продукты. Поэтому следует избегать хранения продуктов в неохлаждаемых помещениях во избежание потерь холода при вкладывании в холодильный шкаф.
- В холодильном шкафу следует хранить только упакованные или закрытые пищевые продукты.
- Пищевые продукты со специфическим запахом такие как свежая рыба, гусятина печенка, сыр, следует хранить в хорошо закрытых емкостях.

- Не хранить в холодильном шкафу бананы, так как эти фрукты чувствительны к холоду.

Замораживание пищевых продуктов в морозильном шкафу

- Замораживать только те продукты, которые подходят для этого и хорошо выдерживают низкие температуры.
- Замораживать только свежие пищевые продукты.
- Для каждого продукта нужно выбрать соответствующую упаковку и хорошо его упаковать. Упаковка должна быть непроницаемой для воздуха или влаги, так как это может привести к высыханию замороженного продукта. Фольга и пакеты должны быть мягкими и гладкими, чтобы плотно прилегали к их содержимому.
- Не замораживать размороженные или частично размороженные продукты. Эти продукты должны быть обработаны и использованы в течение максимум 24 часов.
- Нужно следовать указаниям производителя по замораживанию данного пищевого продукта.
- Лучше всего заморозить небольшие порции и разморозить их при необходимости. Это дает возможность быстро и равномерно замораживать и размораживать продукты. Замороженный продукт должен иметь описание с указанием содержимого и даты замораживания.
- В случае замораживания большего количества свежих пищевых продуктов температура в приборе может на некоторое время повыситься. Это никак не повлияет на уже хранящиеся замороженные продукты.
- Нельзя вкладывать в морозильный шкаф жидкость в стеклянной таре. Замороженная жидкость увеличивается в объеме, что может привести к разрыву тары.
- Стараться не открывать дверь прибора во время процесса замораживания.

Перед первым использованием

1. Перед началом эксплуатации прибор следует тщательно очистить согласно указаниям в пункте **6 „Очистка“**.
2. После тщательно осушить прибор.
3. Закрыть дверь прибора.
4. Подключить прибор к соответствующей, одиночной розетке.
6. С помощью соответствующих включателей/выключателей включить морозильник и холодильник.

Загорятся зеленые контрольные лампочки питания во включателях/выключателях.

На цифровых дисплеях появляются текущие температуры внутри прибора.

5. Чтобы установить температуру следует соблюдать указания из следующих разделов. Описания применяются к обоим цифровым регуляторам температуры прибора.




УКАЗАНИЕ!

Оптимальная температура для охлаждения блюд составляет 6 °С, для морозильной камеры -18 °С. Если температуры хранения блюд не поддерживаются, они могут испортиться.

RU

Элементы управления и отображаемые сообщения



Кнопка	Функции
SET	Отображение заданной величины, выбор параметров в режиме программирования или утверждение процесса
	Ручное включение функции размораживания
	Выбор кода параметра в режиме программирования, увеличение отображаемой величины
 AUX	Выбор кода параметра в режиме программирования, уменьшение отображаемой величины

Светодиодные указатели

На цифровом дисплее светодиоды показывают состояние активации функции:





Светодиодная	Статус активации	Значение
	светится	активирован компрессор
	мигает	в процессе задержки
	светится	размораживание
	мигает	задержка размораживания
	светится	активирован вентилятор
	мигает	задержка после размораживания
	светится	индикатор температуры в градусах Цельсия
	мигает	в режиме программирования
	светится	индикатор температуры в градусах Фаренгейта
	мигает	в режиме программирования

RU

Отображение заданной величины


1. Коротко нажать кнопку **SET**, чтобы отобразить заданную величину.
2. Повторно нажать кнопку **SET** или подождать 5 секунд, чтобы вернуться к предыдущему сообщению.


Изменение заданной величины (т.е. требуемой температуры)

1. Нажать кнопку **SET** и удерживать ее нажатой в течение 3 секунд. Заданная величина отображается, а светодиод  или  мигает на цифровом дисплее.
2. Величину можно увеличивать или уменьшать с помощью кнопок  или  до момента, когда на индикаторе появится заданная величина.
3. Подтвердить новую величину с помощью кнопки **SET** или подождать 10 секунд, тогда величина будет записана автоматически.

Автоматическое размораживание

Прибор размораживается автоматически 4 раза в течение 24 часов. Таймер запускается при первом включении.


1. Если необходимо изменить автоматические фазы разморозки, следует нажимать кнопку  в течение более 2 секунд.

На цифровом дисплее появится символ .


Цикл размораживания вводится немедленно, следующий цикл размораживания происходит через 6 часов.

Ручное размораживание

В дополнение к автоматическому размораживанию, в любой момент может быть активировано ручное размораживание.

1. Нажать и придержать в течение 2 секунд кнопку .

Будет начато ручное размораживание.

На цифровом дисплее появится символ .

РЕКОМЕНДАЦИЯ!

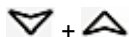
Вода, образующаяся во время размораживания, испаряется автоматически.

РЕКОМЕНДАЦИЯ!

Последующие настройки или изменения параметров должны выполняться только специалистом сервисного обслуживания.

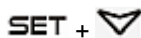
Комбинации кнопок

При одновременном нажатии кнопок можно активировать/деактивировать несколько функций.



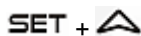
Блокировка или разблокировка кнопок:

- с целью блокировки нажать обе кнопки одновременно более чем на 3 секунды, пока на цифровом дисплее не появится сообщение „OFF“
- с целью разблокировки нажать эти кнопки более чем на 3 секунды, пока на цифровом дисплее не появится сообщение „ON“



Переход в режим программирования:

- нажимать обе кнопки одновременно в течение 3 секунд. Когда мигают светодиоды °C или °F, можно вводить очередные настройки



Вернуться к ранее отображенному сообщению:

- нажать эти кнопки для выхода из режима программирования и возврата к ранее отображенному сообщению (величина температуры в приборе)

RU

Выключение прибора

1. Если прибор больше не используется или должен быть очищен, установить выключатели / выключатели для отдельных областей в положение "0", чтобы выключить прибор.
2. Отключить прибор от сети электропитания (вынуть вилку из розетки!).

6 Очистка и технический уход

6.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки

- Перед очисткой прибор следует отсоединить от источника электропитания.
- Оставить прибор, чтобы он полностью остыл.
- Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Во время очистки никогда не погружать прибор или вилку в воду или другие жидкости. Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением.
- Не использовать для очистки прибора острые или металлические предметы (нож, вилка). Острые предметы могут повредить прибор, а при контакте с токоведущими элементами стать причиной поражения током.
- Не использовать агрессивные средства, содержащие растворители или какие-либо едкие чистящие средства. Они могут повредить поверхность.

6.2 Очистка

ВНИМАНИЕ!

Никогда не использовать горячую воду для очистки прибора.

1. Необходимо регулярно очищать прибор не реже одного раза в неделю и после размораживания вручную.
2. Вынуть из прибора все предметы и хранить их в течение этого времени в прохладном помещении.
3. Вынуть из прибора промежуточные полки.
4. Полки следует чистить мягким моющим средством и мягкой салфеткой или губкой под теплой водой.
5. Тщательно протереть направляющие, внутренние и внешние поверхности прибора мягкой влажной тряпочкой. В случае необходимости использовать мягкое чистящее средство.
6. Помытые поверхности следует протереть тряпочкой, намоченной чистой водой.
7. В завершение все помытые поверхности следует тщательно осушить.
8. Внутреннюю часть прибора следует регулярно протирать (один раз в месяц) дезинфицирующим средством, разрешенным для контакта с пищевыми продуктами.
9. Двери прибора и дверное уплотнение/уплотнения прибора регулярно очищать с помощью мягкой, влажной тряпочки с добавлением мягкого моющего средства. В конце тщательно осушить двери и дверное уплотнение/уплотнения.
10. После очистки оставить двери прибора открытыми, чтобы прибор мог полностью высохнуть.
11. Если прибор не будет использоваться в течение более длительного периода, его следует тщательно очистить согласно описанию выше. Оставить прибор открытым, чтобы предотвратить появления внутри неприятного запаха.

RU

Техобслуживание

Мы рекомендуем обслуживать прибор не реже одного раза в год, при необходимости заключать договор техобслуживания.

Следующие операции должны выполняться регулярно квалифицированным специалистом:

- очистка конденсатора с применением соответствующих инструментов (пылесос или мягкая щетка);
- проверка электрических соединений;
- проверка термостата и датчика;
- проверка дверей и дверных прокладок.

7 Возможные неисправности

В приведенной ниже таблице описаны возможные причины и способы устранения сбоев в работе или ошибок, возникающих во время работы прибора. Если не удастся устранить неисправности, обратитесь в сервисный центр.

При этом следует обязательно указать номер артикула, название модели и серийный номер. Эти данные можно найти на номинальной табличке прибора.

Ошибка	Возможная причина	Решение
Нет функции	Неправильно вставлена вилка.	Вынуть вилку и правильно вставить ее в розетку
	Поврежден предохранитель электрического питания	Проверить предохранитель, проверить прибор после подключения к другой розетке
	Отсутствие тока	Проверить электропитание
Температура в приборе слишком высокая / низкая	Конденсатор засорен пылью	Обратиться в центр сервисного обслуживания
	Обледеневший испаритель	Разморозить прибор
	Непосредственное воздействие солнечных лучей или источника тепла вблизи прибора	Отодвинуть прибор от источников тепла
	Неправильная циркуляция воздуха вокруг прибора	Обеспечить достаточное расстояние от стен или других предметов
	Слишком высокая температура окружающей среды	Установить прибор в соответствующем месте
	Дверь не закрыта плотно или дверь была открыта слишком долго	Нужно плотно закрыть дверь, а время открытия двери свести к минимуму

Ошибка	Возможная причина	Решение
Температура в приборе слишком высокая / низкая	Слишком маленький интервал между предметами в приборе	Обеспечить достаточное расстояние между предметами в приборе
	Прибор перегружен	Уменьшить количество хранимых предметов
	Неправильно установленный регулятор температуры	Правильно установить регулятор температуры
Повышается уровень шума прибора	Прибор стоит на неровной поверхности	Установить прибор на ровной поверхности
	Расшатаны винты/гайки	Затянуть винты/гайки
	Прибор прикасается к стене или к другим предметам	Обеспечить достаточное расстояние от стен или других предметов
	Предметы в холодильнике соприкасаются друг с другом	Обеспечить достаточное расстояние между предметами
Утечка воды	Прибор стоит на неровной поверхности	Установить прибор на ровной поверхности
	Засоренное сливное отверстие для конденсата	Очистить сливное отверстие для конденсата
	Поврежденный поддон для конденсата (если используется)	Обратиться в центр сервисного обслуживания
	Конденсат выливается из поддона для конденсата (если используется)	Регулярно опорожнять поддон для конденсата

Следующие признаки не свидетельствуют о неисправности:

- Звуки, выходящие при работе из холодильного шкафа, являются нормальным явлением и не свидетельствуют о неисправности.
- Плескание, бульканье и шум являются результатом работы хладагента в холодильном контуре.
- Короткие, более громкие гудки/писки или щелчки можно услышать, когда включается компрессор прибора.

8 Утилизация

Электрические приборы



Электрические приборы имеют этот символ. Электрические приборы следует утилизировать надлежащим и экологически безопасным способом, подвергать вторичной переработке. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отсоединить прибор от источника электропитания и удалить из прибора присоединительный провод.

Электрические приборы следует передавать в специально организованные пункты приема.

Хладагент

Примененное в приборе вспенивающее вещество легко воспламеняется. Его утилизацию следует выполнить в соответствии с местными предписаниями.